

# Quiès

## ANTI-RONFLEMENT Spray buccal - Goût Miel Citron

FR

### SPRAY BUCCAL Anti-ronflement

Goût Miel Citron  
Agit directement sur les causes du ronflement

Pendant le sommeil, les muscles de la bouche et du pharynx se relâchent, rétrécissant ainsi le passage de l'air. Le voile du palais se met alors à vibrer bruyamment, c'est le ronflement. Ce phénomène peut être accentué lorsque l'on dort sur le dos. Cette formule permet la bonne répartition d'un film sur tout le pourtour du palais qui facilite le passage de l'air et évite les vibrations. Les actifs maintiennent une bonne humidité du fond de la gorge tout au long de la nuit.

#### Conseils d'utilisation :

Bien agiter le flacon avant chaque utilisation.  
2 pulvérisations successives au fond de la gorge le soir au coucher.  
Conservé le produit dans la bouche pendant 20 secondes avant de l'avaler.  
Ne pas manger ni boire après l'application.

#### Précautions d'emploi :

Reservé à l'adulte.  
Ne pas utiliser en cas d'apnées du sommeil, ni de pathologie respiratoire apparentée, d'asthme ou d'allergie à l'un des composants.  
En cas de grossesse, consultez votre médecin avant utilisation.  
En cas d'utilisation prolongée, demandez conseil à votre médecin ou à votre pharmacien.  
Conservé hors de portée des enfants.

**Composition (sans huiles végétales) :**  
Eau purifiée, glycérol, monostéarate de glycérol, arôme miel citron, lécithine de soja (sans OGM), vitamine E, vitamine B6, sorbate de potassium, benzoate de sodium, ethylmenthanecarboxamide, gomme xanthane.

#### Conservation :

Ne pas conserver le flacon plus de 3 mois après sa première utilisation.

Conservé à température ambiante.  
Ne pas conserver au-delà de la date de péremption.

Dispositif médical conforme à la Directive Européenne 93/42/CEE

70 ml = 1 mois d'utilisation

GB

### ORAL SPRAY Anti-snoring

Honey Lemon Flavour  
Acts directly on the causes of snoring

While sleeping, the muscles of the mouth and pharynx relax, causing the air passage to narrow. The tissues start vibrating

noisily, producing the snoring sound. This formulation deposits an even film all around the palate, which facilitates the flow of air and prevents vibrations. The active substances prevent drying of the back of the throat throughout the night.

#### Instructions for use:

Shake the bottle well before each use. Spray twice in succession onto the back of the throat at bedtime. Keep the product in the mouth for 20 seconds before swallowing. Do not eat or drink after application.

#### Precautions for use:

For adult use only.  
Not to be used in cases of sleep apnoea, related respiratory conditions, asthma or allergy to one of the ingredients.  
Ask your doctor before using this product if you are pregnant.  
In the event of prolonged use, ask your doctor or pharmacist for advice.  
Keep out of the reach of children.

#### Composition (contains no vegetable oils):

Purified water, glycerol, glycerol monostearate, honey lemon flavouring, soya lecithin (GMO-free), vitamin E, vitamin B6, potassium sorbate, sodium benzoate, ethyl menthane carboxamide, xanthan gum.

#### Storage:

Do not keep the bottle for more than 3 months after the first application. Store at room temperature. Do not keep beyond the expiry date.

Medical device compliant with European directive 93/42/CEE

70 ml = 1 month's supply

NL

### MONDSPRAY Tegen snurken

Honing-citroensmaak  
Werkt onmiddellijk in op de oorzaken van het snurken

De spieren van de mond en de keelholte ontspannen tijdens het slapen waardoor de luchtdoorgang vermindert. Het zacht verhemelte gaat dan luidruchtig trillen, dit veroorzaakt het snurken. Deze formule brengt een film aan over het verhemelte, waardoor de luchtdoorgang verbetert en trillingen vermeden worden. De werkzame stoffen zorgen voor hydratatie achter in de keel, de hele nacht lang.

#### Gebruiksaanwijzing :

Het flesje voor elk gebruik goed schudden. 2x achterin de keelholte verstuiven, 's avonds voor het slapen gaan. Houd het product gedurende 20 seconden in de mond voordat u het inslikt. Na het verstuiven niet meer eten of drinken.

#### Voorzorgen :

Uitsluitend bestemd voor volwassenen. Niet gebruiken in geval van apneu-syndroom, aanverwante aandoeningen van de

luchtwegen, astma of allergieën aan één van de ingrediënten. Raadpleeg in geval van zwangerschap uw arts voor gebruik. Vraag uw apotheker of uw arts om advies bij langdurig gebruik. Buiten het bereik van kinderen bewaren.

#### Samenstelling (zonder plantaardige oliën):

Gezuiverd water, glycerol, glycerolmonostearaat, honing-citroenaroma, sojalecithine (zonder GGO), vitamine E, vitamine B6, kaliumsorbaat, natriumbenzoaat, ethyl methane carboxamide, xanthaangom.

#### Bewaring :

De fles niet langer dan drie maanden bewaren na het eerste gebruik. Bewaren bij kamertemperatuur. Niet gebruiken na de uiterste houdbaarheidsdatum.

Medisch hulpmiddel volgens de Europese Richtlijn 93/42/CEE

70 ml = 1 maand gebruik

DE

### MUNDSPRAY bei Schnarchen

Honig-Zitronen-Geschmack  
wirkt direkt auf die Ursachen des Schnarchens

Während des Schlafes entspannen sich die Mund und Rachenmuskeln. Dadurch werden die Luftwege verengt. Das Rachensegel beginnt mit Geräuschen zu vibrieren, es entsteht das Schnarchen. Dank der speziellen Zusammensetzung verteilt sich ein Film im Rachen, der das Einatmen erleichtert und die Vibrationen unterbindet. Die Wirkstoffe gewährleisten eine gute Befeuchtung des Schlundes während der ganzen Nacht.

#### Gebrauchsanweisung :

Vor dem Gebrauch die Flasche kräftig schütteln.  
Vor dem Schlafen 2 Sprühstöße in den hinteren Rachenbereich.  
Vor dem Schlucken das Produkt während 20 Sekunden im Mund behalten.  
Nach der Behandlung weder essen noch trinken.

#### Vorsichtsmassnahmen :

Nur für Erwachsene.  
Nicht gebrauchen bei Schlafapnoe, ähnlichen Atemproblemen, bei Asthma oder einer Allergie auf eine der Komponenten. Falls Sie schwanger sind, fragen Sie bitte Ihren Arzt vor dem Gebrauch.  
Bei längerem Gebrauch fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker um Rat.  
Ausser Reichweite von Kindern aufbewahren.

#### Zusammensetzung (enthält keine pflanzlichen Öle)

Gereinigtes Wasser, Glycerol, Glycerol-Monostearat, Honig-Zitronenaroma, Sojalecithin (GMO-frei), Vitamin E, Vitamin B6, Potassiumsorbat, Natriumbenzoat, Ethylmenthancarboxamid, Xanthan Gummi.

#### Lagerung :

Den Behälter nicht länger als 3 Monate nach seiner ersten Benutzung aufbewahren. Bei Raumtemperatur lagern. Nicht länger als bis zum Verfalldatum gebrauchen.

Medizinprodukt, gemäss der Europäischen Richtlinie 93/42/EEC

70 ml = 1 Monatspackung

IT

### SPRAY ORALE Anti-russamento

Gusto Miele Limone  
Agisce direttamente sulle cause del russamento

Durante il sonno, i muscoli della bocca e della faringe si rilassano, restringendo in tal modo il passaggio dell'aria. Il velopendolo del palato inizia quindi a vibrare rumorosamente, causando il russamento. Questa formula consente un'ottima distribuzione di una pellicola su tutta la circonferenza del palato, che facilita il passaggio dell'aria ed evita le vibrazioni. I principi attivi mantengono un'ottimale umidità del fondo della gola per tutta la notte.

#### Consigli per l'uso:

Agitare bene il flacone prima di ogni utilizzo.  
2 nebulizzazioni successive in fondo alla gola la sera prima di coricarsi.  
Tenere in bocca il prodotto per 20 secondi prima di deglutire.  
Non mangiare né bere dopo l'applicazione.

#### Precauzioni d'uso:

L'uso del prodotto è riservato agli adulti. Non utilizzare in caso di apnee durante il sonno né di patologia respiratoria analoga, asma, allergia a uno dei componenti. In caso di gravidanza, consultare il proprio medico prima dell'utilizzo. In caso di utilizzo prolungato, chiedere consiglio al proprio medico o farmacista. Conservare fuori dalla portata dei bambini.

#### Composizione (senza oli vegetali):

Acqua depurata, glicerolo, monostearato di glicerolo, aroma miele-limone, lecitina di soia (senza OGM), vitamina E, vitamina B6, sorbato di potassio, benzoato di sodio, etilmentancarbossamide, gomma xantano.

#### Conservazione:

Non conservare il flacone per oltre 3 mesi dopo il primo utilizzo. Conservare a temperatura ambiente. Non conservare dopo la data di scadenza.

Dispositivo medico conforme alla Direttiva Europea 93/42/CEE

70 ml = 1 mese di utilizzo

ES

### SPRAY BUCAL Anti-ronquidos

Sabor Miel y Limón  
Actúa directamente sobre las causas del ronquido

Durante el sueño, los músculos de la boca y de la faringe se relajan, restringiendo el paso de aire. Entonces el velopaladar comienza a vibrar ruidosamente es el ronquido. Esta fórmula permite la buena repartición de una película por todo el contorno paladar para facilitar el paso del aire y evitar las vibraciones. Los principios activos mantienen buena humedad en el fondo de la garganta durante toda la noche.

#### Consejos de utilización:

Agitar bien el frasco antes de utilizarlo.  
2 pulverizaciones sucesivas en el fondo de la garganta por la noche antes de acostarse. Conservar el producto en la boca durante 20 segundos antes de tragar. No comer ni beber después de la aplicación.

#### Precauciones de empleo:

Reservado para adultos. No utilizar en caso de apnea del sueño de patología respiratoria relacionada, o alergia a alguno de los componentes. En caso de embarazo, consulte con su médico antes de utilizarlo. En caso de uso prolongado, consulte con su médico o farmacéutico. Mantener fuera del alcance y de la vista de los niños.

#### Composición (sin aceites vegetales):

Agua purificada, glicerol, monostearato de glicerol, aroma miel y limón, lecitina de soja (sin OGM), vitamina E, vitamina B6, sorbato de potasio, benzoato de sodio, etilmentancarboxamida, goma xantano.

#### Conservación:

No conservar el frasco más de 3 meses después de la primera utilización. Conservar a temperatura ambiente. No utilizar una vez superada la fecha de caducidad.

Producto sanitario conforme a la Directiva Europea 93/42/CEE

70 ml = 1 mes de utilización

# Quies

## ANTI-RONFLEMENT Spray buccal - Goût Miel Citron

PT

### SPRAY ORAL Anti-ressono

Sabor a Mel e Limão

Actua directamente sobre as causas do ressonar

Durante o sono, os músculos da boca e da faringe relaxam, retraindo assim a passagem do ar. A abóbada palatina começa então a vibrar ruidosamente, naquilo que se conhece como o ressonar. Esta fórmula permite a distribuição correcta de uma película sobre todo o palato que facilita a passagem do ar e impede as vibrações.

Seus princípios activos permitem manter uma boa humedificação do fundo da garganta, ao longo de toda a noite.

#### Conselhos de utilização:

Agitar bem o frasco antes de cada utilização. Aplicar 2 pulverizações sucessivas no fundo da garganta, à noite ao deitar.

Conservar o produto na boca durante 20 segundos, antes de engolir.

Não comer nem beber depois da aplicação.

#### Precauções:

Reservado ao adulto.

Não utilizar em caso de apneia do sono ou de qualquer outra patologia respiratória semelhante, asma ou alergia a um dos componentes.

Em caso de gravidez, consultar o médico assistente antes de utilizar.

Em caso de utilização prolongada, solicitar a opinião do médico ou do farmacêutico.

Conservar fora do alcance das crianças.

#### Composição (sem óleos vegetais):

Reservado ao adulto. Não conservar o frasco mais de 3 meses após a primeira utilização. Conservar à temperatura ambiente. Não conservar após o termo do prazo de validade.

Dispositivo médico em conformidade com a Directiva Europeia 93/42/CEE

70 ml = 1 mês de utilização

GR

### ΣΤΟΜΑΤΙΚΟ ΣΠΡΕΙ κατά του ροχαλητού

Άρωμα λεμόνι με μέλι

Δρά άμεσα στα αίτια του ροχαλητού

Κατά τη διάρκεια του ύπνου, οι μύες του στόματος και του φάρυγγα χαλαρώνουν, παρεμποδίζοντας έτσι τη διέλευση του αέρα.

H μαλακή υπερρώα αρχίζει έτσι να πάλλαιτα προκαλώντας θόρυβο. Αυτό είναι το ροχαλητό.

H σύνθεση του προϊόντος δημιουργεί ένα λεπτό στρώμα σε όλη τη μαλακή υπερρώα που διευκολύνει τη ροή του αέρα αποτρέποντας έτσι τις παλμικές κινήσεις. Τα συστατικά του προϊόντος διατηρούν υγρή την είσοδο του φάρυγγα καθόλη τη διάρκεια της νύχτας.

#### Οδηγίες χρήσης:

Ανακινήστε καλά το φιαλίδιο πριν από κάθε χρήση.

Πραγματοποιήστε δύο διαδοχικούς ψεκασμούς στο βάθος του λαιμού το βράδυ πριν κοιμηθείτε.

Διατηρήστε το προϊόν στο στόμα σας για περίπου 20 δευτερόλεπτα πριν το καταπιείτε. Δεν πρέπει να φάτε ή να πιείτε τίποτα μετά την εφαρμογή.

#### Προφυλάξεις:

Χρήση αποκλειστικά για ενήλικες.

Δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιπτώσεις υπινικής άπνοιας ούτε σε περιπτώσεις εμφάνισης αναπνευστικών παθολογικών προβλημάτων, άσθματος ή αλλεργίας σε κάποιο από τα συστατικά του. Αν είστε έγκυος συμβουλευτείτε τον γιατρό σας πριν από τη χρήση.

Σε περίπτωση παρατεταμένης χρήσης συμβουλευτείτε το γιατρό ή το farmacologista σας. Τηλέφωνο "Κέντρου Δηλητηριάσεων" 210 - 77 93 777

Φυλάσσεται μακριά από τα παιδιά.

#### Σύνθεση (δεν περιέχει φυτικά έλαια):

Διυλισμένο νερό, γλυκερίνη, μονοστεαρική γλυκερίνη, άρωμα λεμόνι με μέλι, λεκιθίνη σόγιας (χωρίς γενετικά τροποποιημένους οργανισμούς), βιταμίνη E, βιταμίνη B6, σουρβικό κάλιο, βενζοϊκό νάτριο, αιθυλομενθανοανθρακοξυαμίδιο, ξανθανικό κόμμι.

#### Φύλαξη:

Μετά το άνοιγμα της συσκευασίας το προϊόν διατηρείται για 3 μήνες. Διατηρήστε το σε θερμοκρασία περιβάλλοντος.

Μην το χρησιμοποιείτε μετά την ημερομηνία λήξης. Ημερομηνία λήξης.

Ιατροτεχνολογικό βοήθημα, σύμφωνο με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 93/42/EOK

70 ml = 1 μήνας χρήσης

FI

### SUUSUIHKE Estää kuorsauksen

Hunajan ja sitruunan makuinen

Suora vaikutus kuorsauksen aihuttajaan

Suun ja nielun lihakset rentoutuvat nukkuessa, jolloin hengitysteiden ilmakanaava kapenee. Kun kudokset alkavat silloin väristä äänekkäästi, syntyy kuorsausääni.

Tämä suihke muodostaa ohuen kalvon suulakeen, mikä helpottaa ilman kulkua ja ehkäisee värinää. Vaikuttavat aineet estävät kurkkua kuivumasta koko yön ajan.

#### Käyttöohjeet:

Ravista pulloa hyvin ennen jokaista käyttöä. Suihkuta kaksi kertaa peräkkäin kurkun takaosaan illalla nukukkumaan mennessäsi. Pidä aine suussa 20 sekunnin ajan ennen kuin nielaiset.

Älä syö tai juo käytön jälkeen.

#### Käyttövaroitukset:

Ainoastaan aikuisille. Älä käytä tuotetta, jos kärsit uniapneasta, siihen liittyvistä hengityssairauksista, astmasta tai jos olet allerginen jollekin ainesosalle.

Jos olet raskaana, kysy lääkärin neuvoa ennen käyttöä.

Kysy neuvon lääkäriltä tai farmaseutilta, jos käytät pitkäaikaisesti.

Älä poissa lasten ulottuvilta.

#### Koostumus (ei sisällä kasviöljyä):

Puhdistettu vesi, glyseroli, glyserolimonostearaatti, hunaja-sitruuna-aromi, soijalestiini (ei geenimuunneltu), E-vitamiini, B6-vitamiini, kaliumsorbaatti, natriumbensoaatti, etyylimentaanikarboxamidi, ksantaanikumi.

#### Säilytys:

Älä säilytä pulloa pitempään kuin 3 kk ensimmäisen käytön jälkeen.

Säilytä huoneenlämmössä.

Älä säilytä viimeisen käyttöpäivän jälkeen.

EU:n direktiivin 93/42/ETY mukainen laite.

70 ml = 1 kuukauden käyttöön

SE

### MUNSPRAY Mot snarkning

Honung och citronsmak

Verkar direkt på orsakerna till snarkning

Under sömnen slappnar mun- och svalgmuskulerna av så att luftpassagen blir smalare. Gomsaget börjar då att vibrera högljutt: det är det som är snarkningen. Detta fenomen blir mer märkbart när man sover på rygg.

Denna formel fördelar en film jämnt runt hela gommen, och detta underlättar luftpassagen och hindrar vibrationer. De verksamma ämnena hindrar halsen från att bli torr under hela natten.

**Råd för användning:** Skaka flaskan ordentligt varje gång innan du använder den.

2 spraydoserefter varandra inne i halsen om kvällen vid läggdags.

Behåll sprayen i munnen i 20 sekunder innan du sväljer den.

Du ska varken äta eller dricka efter att du sprayat.

**Försiktighetsregler:** Endast för vuxna.

Skall inte användas vid sömnapné, i förbindelse med andningsbesvär, astma eller allergi mot ett av ämnena i innehållet.

Om du är gravid bör du rådgöra med din läkare innan du använder den.

QUIES

4 rue Ambroise Croizat  
91120 Palaiseau France  
www.quies.com

DK

### MUNDSPRAY Mod snorken

Honning/citron smag

Indvirker direkte på årsagerne til snorken

Mens vi sover, afslappes musklerne i munden og svelget, hvilket gør luftpassagen mindre. Derefter giver ganesletet til at vibrere højlydt, og det er snorken.

Dette fænomen kan blive værre, når man sover på ryggen.

Denne formel fordeler en film jævnt over hele ganen, som gør luftens passage lettere og hindrer vibrationer.

De aktive stoffer opretholder en god fugtighed i halsen hele natten igennem.

#### Gode råd om brug:

Omryst flasken godt før hver brug. Spray 2 efterfølgende gange ned i halsen om aftenen før sengetid.

Bevar produktet i munden i 20 sekunder før du sluger det.

Spis ikke og drik ikke efter at have taget produktet.

#### Forsigtighedsregler:

Kun til voksne.

Må ikke bruges i tilfælde af søvnapné i forbindelse med luftvejssygdomme, astma eller overfølsomhed over for et indholdsstof.

Hvis du er gravid, tal med din læge, før du tager produktet.

Rådspørg din læge eller på apoteket, hvis produktet bruges i længere tid.

Opbevares utilgængeligt for børn.

**Sammensætning (uden vegetabiliske olier):** Renset vand, glycerol, glycerolmonostearat, honning/citron aroma, sojalecitin (GMO-fri), E-vitamin, B6-vitamin, kaliumsorbat, natriumbenzoat, ethylmentancarboxamid, xanthangummi.

**Opbevaring:** Opbevar ikke flasken i over 3 måneder efter første ibrugtagning.

Opbevares ved stuetemperatur. Bør ikke opbevares efter udløbsdatoen.

Medicinsk anordning i overensstemmelse med det Europæiske Direktiv 93/42/EEC

70 ml = 1 måned brug

Made in France

